

Titulación:	Máster en Crítica e interpretación de textos hispánicos	Código
Asignatura:	Estudio de textos hispánicos dialectales	651303000
Materia:	Lengua española	
Módulo:	Lengua española. Estudio lingüístico sincrónico y diacrónico de textos hispánicos	

Semestre:	1º
------------------	----

Créditos ECTS:	3	Horas presenciales:	20	Horas de trabajo autónomo estimadas:	55
-----------------------	---	----------------------------	----	---	----

Idiomas en los que se imparte:	Español
---------------------------------------	---------

Idiomas del material de lectura o audiovisual:	Español y otros
---	-----------------

Departamentos responsables de la docencia:

Departamento de Filologías Hispánica y Clásica	Código				
Dirección:	C/ San José de Calasanz, s/n	Código postal:	26004		
Teléfono:	+34 941 299410	Fax:	+34 941 299 419	Correo electrónico:	dpto.dfhc@unirioja.es

Profesores

Profesor responsable de la asignatura:	José Javier Mangado Martínez				
Teléfono:	+34 941 299 406	Correo electrónico:	javier.mangado@unirioja.es		
Despacho:	301	Edificio:	Filología		
Horario de tutorías:					

Nombre profesor:	Enrique Balmaseda Maestu				
Teléfono:	+34 941 299	Correo electrónico:	enrique.balmaseda@unirioja.es		
Despacho:	302	Edificio:	Filologías		
Horario de tutorías:					

Descripción de contenidos:

<ul style="list-style-type: none"> - 1.1. Problemas específicos de los textos hispánicos dialectales. - 1.2. El caso concreto de textos riojanos contemporáneos. - 1.3. Características lingüísticas de las hablas riojanas actuales: atención especial al léxico. - 2.1. Variedades geolectales en la América hispana. - 2.2. Características generales de cada área geolectal. - 2.3. Textos, recursos y prácticas para el estudio de las variedades diatópicas y sociológicas del español en América.
--

Requisitos previos:

Ninguno. Se recomienda una formación filológica, especialmente lingüística, fundamental propia de quienes han superado los correspondientes estudios de segundo ciclo.
--

PROGRAMA GENERAL

Contexto:

Se trata de una asignatura que se centra en el estudio lingüístico de variedades geolectales del español (concretamente, de las hablas riojanas y de las principales modalidades americanas). Por ello, el estudiante conocerá los distintos aspectos lingüísticos desde los que se pueden analizar e interpretar los textos dialectales, así como sus herramientas de análisis. El estudiante aplicará los conocimientos adquiridos sobre el fenómeno textual al análisis del texto en lengua española (literario o no literario) desde los puntos de vista fonético, morfosintáctico, lexicosemántico, pragmático, discursivo, histórico y dialectal. De esta manera, la faceta dialectal completa la variada perspectiva que el máster ofrece en la crítica e interpretación de los textos hispánicos y contribuye a proporcionar al estudiante la capacidad de iniciativa necesaria para afrontar los distintos aspectos de la actividad investigadora.

Competencias:

COMPETENCIAS BÁSICAS

- B1. Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos, dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con los estudios del texto.
- B2. Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios, leyes o principios a partir de datos aun cuando sean incompletos o limitados.
- B3. Que los estudiantes sean capaces de reflexionar sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios o al desarrollo de su trabajo de investigación.
- B4. Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan– a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades, de forma oral o por escrito.
- B5. Que los estudiantes adquieran y cultiven las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- B6. Que los estudiantes sean capaces de definir y desarrollar un proyecto de investigación, su objetivo, su metodología, etc.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- T1. Que los estudiantes desarrollen iniciativa y autonomía para los distintos aspectos de la actividad investigadora: buscar y contrastar fuentes, esbozar y comprobar soluciones, rectificar iniciativas equivocadas, dar respuesta adecuada a situaciones complejas, etc.
- T2. Que los estudiantes desarrollen la capacidad para el razonamiento fundamentado y rigor expositivo de los resultados alcanzados.
- T3. Que los estudiantes desarrollen la capacidad para el trabajo en coordinación con otros investigadores.
- T4. Que los estudiantes desarrollen habilidades relacionadas con la formación permanente orientada hacia la continuidad en la labor investigadora.
- T5. Que los estudiantes desarrollen su capacidad de análisis, síntesis y razonamiento crítico.
- T6. Que los estudiantes desarrollen su capacidad de motivación, atención y esfuerzo para el aprendizaje.
- T7. Que los estudiantes desarrollen su capacidad de compromiso personal para culminar las tareas de estudio e investigación iniciadas.
- T8. Que los estudiantes desarrollen su capacidad de constancia y perseverancia ante los obstáculos que se presentan en la labor de formación e investigación.
- T9. Que los estudiantes desarrollen su meticulosidad y precisión.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- E1. Que los estudiantes tomen conciencia de las perspectivas lingüísticas y literarias desde las que se puede analizar e interpretar los textos.
- E2. Que los estudiantes conozcan las distintas tradiciones y enfoques relativos a la interpretación lingüística de textos, así como sus conexiones y puntos de convergencia.
- E3. Que los estudiantes se familiaricen con las fortalezas y debilidades de las herramientas de análisis de los distintos enfoques.
- E4. Que los estudiantes apliquen los conocimientos adquiridos sobre el fenómeno textual al análisis del texto (literario o no literario) desde los puntos de vista léxico, semántico, pragmático, discursivo.
- E12. Que los estudiantes sean capaces de analizar críticamente textos en lengua española desde la perspectiva de la historia de la lengua.
- E13. Que los estudiantes sean capaces de analizar críticamente textos en lengua española desde la perspectiva de las variedades dialectales del español.

Resultados del aprendizaje:

Esta asignatura contribuirá a que se adquieran las competencias básicas que ha de alcanzar cualquier estudiante de posgrado al final de sus estudios (B1 a B6): el estudiante podrá aplicar los conocimientos adquiridos a entornos nuevos o poco conocidos; será capaz de formular juicios, leyes o principios a partir de datos aun cuando sean incompletos o limitados. Además, se ejercitará en varias actividades que le permitirán comunicar sus conclusiones a públicos especializados y no especializados y definir y desarrollar un proyecto de investigación con sus objetivos y su metodología correspondientes.

En cuanto a las competencias "transversales", la asignatura proporcionará al estudiante la capacidad de iniciativa necesaria para afrontar los distintos aspectos de la actividad investigadora. Del mismo modo, el estudiante adquirirá capacidad para el razonamiento fundamentado, así como habilidades relacionadas con el trabajo en equipo y el aprendizaje autónomo a lo largo de la vida, y otras capacidades necesarias para superar con éxito un trabajo de investigación (compromiso personal, constancia, meticulosidad, motivación).

En cuanto a competencias específicas, esta asignatura se centra en el estudio lingüístico de variedades geolectales del español (concretamente, de las hablas riojanas y de las principales modalidades americanas). Por ello, el estudiante conocerá las distintas perspectivas lingüísticas desde las que se pueden analizar e interpretar los textos dialectales, así como sus herramientas de análisis. El estudiante será también capaz de aplicar los conocimientos adquiridos sobre el fenómeno textual al análisis del texto en lengua española (literario o no literario) desde los puntos de vista fonético, morfosintáctico, lexicosemántico, pragmático, discursivo, histórico y dialectal.

Temario:

- 1.1. Problemas específicos de los textos hispánicos dialectales.
 - 1.1.1. Dialecto / español estándar.
- 1.2. El caso concreto de textos riojanos contemporáneos.
 - 1.2.1. Algunas muestras de textos con rasgos dialectales riojanos.
- 1.3. Características lingüísticas de las hablas riojanas actuales.
 - 1.3.1. Fonéticas, morfosintácticas, lexicológicas.
 - 1.3.2. Estudio especial de léxico específico riojano.
- 2.1. Variedades geolectales en la América hispana.
- 2.2. Características generales de cada área geolectal.
- 2.3. Textos, recursos y prácticas para el estudio de las variedades diatópicas y sociológicas del español en América. Análisis de casos.

Bibliografía:

- 1.1.
- ALVAR, M. (con la colaboración de LLORENTE, A., BUESA, T. y ALVAR, E.): *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja (ALEANR)* (12 vols.), Madrid / Zaragoza, CSIC /Institución Fernando el Católico, 1979-1983. (Obra de referencia indispensable para conocer los rasgos dialectales riojanos dentro del marco de su entorno: fundamentalmente Navarra y Aragón).
- ALVAR, M.: *El dialecto riojano*, Madrid, Gredos, 1976. (Obra muy útil para conocer los rasgos dialectales riojanos medievales y poder así cotejarlos con los modernos).
- CASTAÑER, R. M^ª.: "Caracterización dialectal de La Rioja", en *Actas del XIX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas*, vol. 4, La Coruña, 1993 (págs. 33-56). (Se trata de una buena síntesis de los rasgos lingüísticos modernos que caracterizan dialectalmente a La Rioja)
- GARCÍA TURZA, C.: *Matute y su léxico. I.- Labores agrícolas*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1975. (Valiosa monografía, fruto de una rigurosa investigación de campo, muy representativa de los principales rasgos lingüísticos riojanos y de gran interés metodológico).
- GONZÁLEZ BACHILLER, F.: *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*, Logroño, Universidad de La Rioja, 1997. (Estudio riguroso de toponimia riojana en el que se ponen de manifiesto caracteres riojanos medievales y actuales).

- GONZÁLEZ BLANCO, A: *Diccionario de toponimia actual de La Rioja*, Murcia, Universidad de Murcia-IER, 1987. (Importante fuente, única desde el punto de vista global, de rasgos dialectales riojanos que afloran en su toponimia mayor y menor).
- LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, A.: "Algunas características lingüísticas de La Rioja en el marco de las hablas del Valle del Ebro y de las comarcas vecinas de Castilla y Vasconia", *RFE*, 48, 1965 (págs. 321-350). (Artículo clásico sobre los caracteres dialectales riojanos: síntesis muy certera y comentarios muy valiosos).
- MANGADO MARTÍNEZ, J. J. y PONCE DE LEÓN ELIZONDO, A.: *El léxico específico de Alberite*. Logroño, Universidad de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos, Ayuntamiento de Alberite, Fundación Dinastía Vivanco, 2007. (Se trata de la monografía científica más reciente sobre recogida y estudio minucioso de léxico riojano actual. Es también imprescindible desde el punto de vista metodológico, en particular por lo que se refiere a la trascendencia y fecundidad del concepto "específico").
- PASTOR BLANCO, J. M.: *El castellano hablado en La Rioja*, Logroño, Ediciones Emilianenses (El Tragaluz), 2010. (Se trata de la recopilación más amplia del léxico riojano actual, que reúne y subsume otras obras clásicas desperdigadas).
- 2.1.
- ALVAR, Manuel (1962): *Dialectología española. Cuadernos bibliográficos, VII*. Madrid: CSIC. (Trabajo clásico de recopilación de textos primarios, tomados de obras literarias o de trabajos de campo transcritos fonéticamente, que sigue resultando muy útil para el estudio de las variantes dialectales americanas y para ciertos planteamientos metodológicos).
- ALVAR, Manuel (Dir.) (1996): *Manual de dialectología hispánica. El español de América*. Barcelona: Ariel. (Conjunto estudios que da una visión bastante completa de las modalidades nacionales del español en América, al mismo tiempo que atiende a planteamientos generales. Realizado por eminentes especialistas, aporta una descripción precisa y rigurosa de la realidad sociolingüística plural y compleja de las hablas americanas).
- ALEZA IZQUIERDO, Milagros; ENGUITA UTRILLA, José María (2002): *El español de América: aproximación sincrónica*. Valencia: Tirant lo Blanch. (Síntesis actualizada de los principales problemas metodológicos en torno al estudio del español en América y de sus características lingüísticas fundamentales en nuestro tiempo. Constituye una monografía clara y de gran utilidad didáctica).
- BUESA OLIVER, Tomás, ENGUITA UTRILLA, José M.ª: (1992): *Léxico del español de América: su elemento patrimonial e indígena*. Madrid: MAPFRE. (Trabajo exhaustivo y clásico sobre los americanismos léxicos, sus fuentes patrimonial e indígena, significados y rangos de uso. Imprescindible para los estudios sobre el vocabulario específico de América).
- FONTANELLA DE WEINBERG, M.ª Beatriz (1993): *El español de América*. Madrid: MAPFRE. (Ameno y científico, este libro presenta los problemas generales del tema y luego va revisando las características fundamentales del habla en cada uno de los países de la América hispana. Sigue resultando de utilidad, a pesar del tiempo transcurrido desde su publicación).
- HERNÁNDEZ ALONSO, César (1992): *Historia y presente del Español de América*. Valladolid: Junta de Castilla y León-Pabecal. (Importante volumen por tamaño y calidad en el que participan 25 especialistas de todo el mundo. Alternan las secciones dedicadas a cuestiones generales con los trabajos históricos y descriptivos sobre países y regiones. Excelente y científica puesta al día de lo más señalado del español americano).
- LIPSKI, John M. (1996): *El Español de América*. Madrid: Cátedra. (Libro denso, rico en información y de gran altura técnica sobre el español de cada país americano. El tratamiento de las cuestiones generales y ciertas interpretaciones particulares sobre aspectos sociolingüísticos de cada nación, que ponen el énfasis en las transferencias amerindias y afrocriollas, manifiestan un enfoque interpretativo no siempre compartido por la crítica convencional).
- LÓPEZ MORALES, Humberto (1998): *La aventura del español en América*. Madrid: Espasa-Calpe. (Libro que aborda una serie de asuntos de gran interés histórico, cultural y sociolingüístico sobre los avatares de la implantación y extensión del español en América a lo largo de su historia. Amenidad, fundamentación científica y pertinencia cultural y sociolingüística son rasgos destacables de la serie de trabajos que lo integran).
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2009): *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco/Libros. (Estudio totalmente actualizado que sintetiza de manera completa y analítica los datos aportados por la geografía lingüística del español con una visión perceptiva de la lengua y de sus variedades. Su información sociolingüística resulta decisiva para la comprensión de las modalidades geolectales del español en el mundo).
- MORENO DE ALBA, José G. (1993): *El español de América*. México: Fondo de Cultura Económica. (También libro ameno, aunque académico y de referencia tradicional. Trata problemas generales y tópicos sobre el estudio del español americano -orígenes, andalucismo, zonas dialectales-, pero también lleva a cabo un recorrido dialectal país

por país, dedicando especial atención a México, nación del autor).

- SÁNCHEZ MÉNDEZ, Juan (2003): *Historia de la lengua española en América*. Valencia: Tirant lo Blanch. (Monografía fundamental en torno a las principales cuestiones cronológicas, sociales y culturales de la historia externa e interna del español en América. Su perspectiva diacrónica se simultanea con la descripción sincrónica de los fenómenos lingüísticos más significativos en el pasado y en el presente del español americano).
- VAQUERO, María (1996): *El español de América I. Pronunciación. II. Morfosintaxis y Léxico*. Madrid: Arco/Libros. (Se trata de dos cuadernos muy sintéticos en que se resumen los aspectos lingüísticos del español americano, en los niveles señalados, según las descripciones más importantes hechas hasta hace poco tiempo. Su valor introductorio es compatible con su rigor técnico y visión precisa de los fenómenos que analiza y ordena, especialmente en cuanto a la pronunciación y la morfosintaxis).

Metodología

Modalidades organizativas:	Métodos de enseñanza:
<ul style="list-style-type: none"> - MO1: Clases teóricas - MO3: Clases prácticas - MO5: Tutorías - MO6: Estudio y trabajo en grupo - MO7: Estudio y trabajo autónomo del alumno 	<ul style="list-style-type: none"> - ME1: Lección magistral - ME2: Estudio de casos - ME3: Resolución de ejercicios y problemas

Organización

Actividades presenciales:	Horas
- Clases teóricas	4
- Clases prácticas de aula	8
- Pruebas presenciales de evaluación	-
- Otras actividades	8
Total horas presenciales	20

Actividades no presenciales (trabajo autónomo):	Horas estimadas
- Estudio autónomo individual o en grupo	15
- Resolución individual de ejercicios, cuestiones u otros trabajos, actividades en biblioteca o similar	20
- Preparación en grupo de trabajos, presentaciones (orales, debates...), actividades en biblioteca o similar	20
Total horas estimadas de trabajo autónomo	55
Total horas	75

Evaluación

Sistemas de evaluación:	% sobre total	Recuperable/No Recuperable
SE2: Pruebas orales	15%	No recuperable
SE3: Trabajos y proyectos	70%	No recuperable
SE5: Pruebas de ejecución de tareas reales y/o simuladas	15%	No recuperable

Comentario:

Todas las actividades de evaluación son no recuperables, dado que solamente hay una convocatoria, a excepción del trabajo fin de máster que es recuperable.

Respecto a los alumnos denominados a Tiempo Parcial, se tiene en cuenta la primera sugerencia ofrecida por el Vicerrectorado de Planificación y Calidad al respecto:

«Para los estudiantes a tiempo parcial (reconocidos como tales por la Universidad), las actividades de evaluación no recuperable podrán ser sustituidas por otras, a especificar en cada caso. Esta posibilidad se habilitará siempre y cuando la causa que le impida la realización de la actividad de evaluación programada sea la que ha llevado al reconocimiento de la dedicación a tiempo parcial.»